

జయంతి తే సుకృతిన్ రససిద్ధాః కవిశ్చరాః

సంపుటి 3

BILINGUAL

సంచిక 1

అక్టోబర్ - డిసెంబర్ 2005

జయంతి



శ్రీ. శ్రీ. కవిసవ్రాభ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ
110వ జన్మదిన సంచిక

VISWANATHA SAHITYA PEETHAM

Sister Nivedita Foundation Premises, 11-4-654/3, Red Hills, Lakdi-ka-pul, Hyderabad - 500 004

Ph : 040-23396358, 23305134 e-mail : correspondence@sncps.com

విశ్వనాథ సత్యనారాయణ - పి.వి. నరసింహారావు

ఇరువదవ శతాబ్దపు భారతీయ సాహిత్య కారులలో ప్రముఖ స్థానము నాక్రమించుకొనిన శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి సుప్రసిద్ధ గద్యకథ 'వేయిపదగలు'ను గురించి హిందీ పాఠకులకు నాలుగు మాటలు మనవిచేయుట నాతెంతో ముదావహముగానున్నది. శ్రీ సత్యనారాయణగారి ప్రతిభావిశేషము ఒక తెలుగు ప్రాంతమువలె పరిమితమై యుండుట న్యాయము కాదనియు, ఒక్క ప్రాంతము మాత్రమే వారి ప్రతిభా సర్వస్వమును ఇముడ్చుకొనజాలదనియు, వారిలో పరిచయమున్నవలువురు విజ్ఞాన చాలాకాలము నుండి తలంచుచుండెడిది.

సాహిత్య రంగములో ఆయన వ్యక్తిత్వము అపూర్వమైనది. అనన్య సామాన్యమైనది, అద్వితీయమైనది, సాధారణముగా ఒకేవ్యక్తిలో కలసిఉండని అనేక సల్లక్షణములు ఆయనలో మూర్తీభవించియున్నవి. వారిలో సాహిత్యకత అంత, తాత్వికత అంత, భావోద్దీకత అంత, రసాత్మకత అంత అను ప్రశ్నలకు ప్రత్యుత్తర మచ్చట కలిగినవైన పని. నేటివరకు ఈ ప్రశ్నలను లోతుగా పరిశీలించుట జరిగినట్లు లేదు. కావున సాహితీపరిశోధన జరుపదలచిన వారికి శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి సాహిత్యము అత్యుత్తమమైన క్షేత్రము కాగలదని నిస్సందేహముగా చెప్పవచ్చును.

ఆంధ్ర సాహిత్యరంగంలో శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు మకుటాయమానమైన కవిగా, నవలా రచయితగా, విమర్శకులుగా సుప్రసిద్ధులైనారు. ఆయన ప్రతిభ సర్వతోముఖ మైనది. నేటి సాహిత్యరీతులలో ఆయన ముట్టనిదిలేదు. ముట్టినది బంగారము చేయనిది లేదు. కవిగా ఆయన విశిష్టత ప్రత్యక్షమైనది. శ్రీమద్రామాయణ కల్పవృక్షమును రచించి నేటి ఆధునిక యుగములో ఆయన ఒక అద్భుతమైన మహాకావ్యమును తెలుగువారికి అందించినారు. నేటివరకు తెలుగులో రచించబడిన రామాయణము లన్నిటిలోను ఈ కల్పవృక్షము మకుటాయ మానమైనదని అనేక మంది విద్వాంసుల అభిప్రాయము. శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ అద్భుతము కవిత యొనగు ఆయన ఏరచన చేసినను దానిలో మూలతః కావ్యత్వమే యుండు ననియు పలువురి అభిప్రాయము.

రామాయణ కల్పవృక్షమేగాక శ్రీ సత్యనారాయణగారు అనేక ఖండకావ్యములను, గీతకావ్యములను రచించినారు. ఆయన వ్రాసిన 'కిన్నెరసాని పాటలు' చదివి ఒడలు పొంగిపోవు లక్షలాది ప్రజలుకలరు. అటు మహాకావ్యములు, ఇటు గేయరచన, ఒక చేతి నుండి వెలువడుట, రెండును జన ప్రేరుములగుట, మరియొకచోట కనిపించదు.

ఆయన నవలలు, చిన్న కథలు, పలుమంది చదువుడురు. ఇచ్చట నాయన యొక విరాళి మూర్తి యన వలయును. ఇన్ని భాగ్యమార్గములు ఒక కలము నుండి వచ్చుట గొప్ప విలక్షణత్యము. ఆయన ప్రతి పుస్తకములో వస్తువేమి, భాషయేమి, శైలియేమి చూచి తీరవలయును. ఆయన పివీరికాది బ్రహ్మపర్వంతము ఏ వస్తువునైనను తన రచనలయందు జొప్పించును. ఆయన పాత్రములు చాలా విలక్షణములుగా నుండును. అయిన ఆ పాత్రలు ఎక్కడినుంచియో తెచ్చినవికావు. ప్రతిదినము మనము చూచుచున్న మనుష్యులే ఆపాత్రలకు మాతృకలు. ఆ పాత్రలలో కల్పనావాస్తవముల మనోహర సమావేశము చూడనగును. ఇది విశ్వనాథ విశిష్టత.

ఆయన ధ్వనివాది. ఆయన కన్నంబికంటి కావ్యము నందు ధ్వని ప్రధానము. ఆయన గొప్ప వ్యాఖ్యాత. కొందరు వండిత లాయనను అభినవ ముఖినాథుడందురు. ఆయన పూర్వ మహాకవుల గ్రంథములలో నుండి మహాధ్వను లెన్నియో చూపినారు. వ్యాసములు వ్రాసినారు. అనేకౌప న్యాసములు చేసినారు. ఆయన ఉపన్యాసములు విని తీరవ యును. ఆయన వాణి ఒకప్పుడు ధీరగంధీర గంగావాహిని. మరియొకప్పుడు పర్వతముపై నుండి దూకుచు ప్రవహించుచున్న సిలయేరు. ఒకప్పుడు మేఘములు గల్గించుచున్నట్లుండును. మరియొకప్పుడు కొలిక తన పంచమ స్వరమున కుపూహ కుపూహ నినాదము చేయునట్లుండును. శబ్దము నందర్థసాక్షివముతోపాటు సప్తయోజనధ్వనుల నీను శబ్దప్రయోగ మెట్లుండవలెననునది స్యతంత్రముగా నిరూపించుట వారి ప్రత్యేకత. ఇట్టి శబ్దప్రయోగము కలచోటే ఉత్తమ సాహిత్యమని ఆయన సిద్ధాంతి కరించును. తాను స్వయముగా శబ్దమును అట్లు ప్రయోగించుచుండును.

ఇందుకనే సాహిత్యమునందాయన యద్వితీయుడని చెప్పి యున్నాను. పరిణామము, వైవిధ్యము, లోతుదనము, ఉదాత్తత్యము, సహృదయత్యము, రసాత్మకత్యము - ఆయన కావ్యములయందు కుప్పతెప్పలుగా కనిపించును.

ఇన్ని చూచినను ఆయన రచనల నర్థము చేసికొన వలయునన్నచో ప్రధానమైన నొక విశేషమున్నది. దానిని తెలుసుకొననిచో యిదియన్నియు

తెలిసినను లాభములేదు. అది విచారణశీలత. అది తెలియనిచో నాయన కావ్యములు తెలియనట్లే. ఆయన యుట అం. ఏ. పట్టభద్రుడు. అటు ప్రాచీన సాంప్రదాయ మర్థము లెరిగినవాడు. ఆయన వేదోపనిషత్ శాస్త్ర రహస్య ములు నేర్చినవాడు. ఆంగ్లేయ సాహిత్యముతోపాటు పాశ్చాత్యులచేత నిర్మింపబడిన ఆధునిక బహుశాస్త్ర విషయములు తెలిసినవాడు ఆయన సాహిత్య వ్యాసంగము నారంభించిన రోజులలో దేశము ప్రాప్త పాశ్చాత్య సంస్కృతుల రెండినంఘర్షణచేత గ్రుచ్చి అత్తబడుచుండినది. ఎగుళ్లు దిగుళ్లుగా నన్నది. ఈ రెండు విరుద్ధ ప్రవాహము లాయన హృదయములో సమావేశమును పొందినవి. ఆ సమావేశముతోనే సంపూర్ణ జనించినది. సంపూర్ణజలో ప్రాచీన సంస్కృతి గెలిచినది. అది మహాకావ్యములుగా ప్రావిర్భవించుట ప్రారంభించినది. వేయిపదగలలో సత్యనారాయణ ధర్మరావుగా తన సిద్ధాంతములను నిరూపించెను. ఆ ధర్మరావు పదునారణాల 'వైదికుడు'. ఇంగ్లీషు విద్యాప్రభావముచేత ధోరతనము వారి ఆసరా చూచుకొని భారతీయ సంస్కృతిక్షేత్రమున దురాక్రమణ జరుగుట నిత్యము చూచుచున్నవాడై సత్యనారాయణ దానికి ప్రతికీర్య చేయవలెనని భావించెను. ఆయన విద్వాంసుడు. ప్రతిభావంతుడు. కుత్సిత మార్గముల నసంహించుకొనును. ఆధునిక నభ్యతపేర క్రొత్తరకపు విశతందవాదములు బయలుదేరి సంఘములో ఘోరమైన అన్యాయము విచ్ఛిందివిడిగా జరుగుచుండుట చూచి ఆయన గుండె క్రోధించినది. మన సంస్కృతిలోని లోతుపాతులు తెలిసికొనలేకనే దానిని క్షుద్రముద్ధితో విమర్శించుట నేదొక 'ఫ్యాషన్'గా పరిణమించుట వలన అట్టి ప్రవృత్తులను తెగనరకుటయందు ఆయన కలము పరుగెత్తినది. ఆయన తర్కముండు మనుష్యులు నిలువలేరు. ఆయన పొండిత్యము మిక్కిలి లోతైనది. గొప్ప ఉక్తివైచిత్రి గలవాడు. ఆయన సద్భావన అప్రతిమమైనది. ఒక మాటలో చెప్పవలసినచో 'స్వధర్మ నిధనం త్రేయః పరధర్మో భయో వహః' అను పరమ సత్యమే ఆయన వ్రాసిన సర్వకావ్యముల వెనుక నున్నది. ఈ సత్యము వేయిపదగలలో వ్యాపకరూపమును సంతరించుకొన్నది.



పి.వి. నరసింహారావు

ఈ వేయిపదగలు 'జాన్ క్రిస్టియో' వంటి గ్రంథము రూపమున నవలయైనను దీనిలో చరిత్ర, సాంఘిక శాస్త్రము, రాజనీతి, ప్రాచీన సంస్కృతి సర్వోత్కృష్ట నిరూపణ, శీర్షసాందర్భసారాశ్శాస్త్ర, ఇవన్నీయు కలవు. అనేకములైన వాదోపవాదములందు కలవు. బెదరింపులు కలవు, పెద్దయెత్తున రసము చిప్పిలు చుండును. కొందరి యుద్దేశ్యములో యిది నవలకాదు. బహుశః వారిట్లనుటకు కారణము దీనిలో నవలను మించి అనంతమైన విషయములు చెప్పబడినవి కావచ్చును. భారతీయ జీవనపద్ధతిలోను, భారతీయ జీవన దర్శనములోను - సంక్రమించిన సంధికాలమును విస్పష్టంగా వివరించి చెప్పుటకే ఈ గ్రంథము వ్రాయబడినదనవచ్చును. ఈ కాలమునందు ప్రాచీన ధర్మ రహస్యములు పోయినవి. వాని స్థానమునందు వచ్చిన ధర్మములు బోలుబోలుగ నున్నవి. స్థిరముకాలేవు. గుణవంతములులేవు. ఇది ఒక సంఘర్షణ ఒక అనిశ్చితత్యము. పై మెజుగులతో కనులు మిరుముట్టు కొలువబడిచు ఈ క్రొత్త విలువలెట్లెద ? వీటి లక్ష్యశుద్ధి ఎట్లది ? ఇవి ఎంతటి తప్పిదాలవల కీ యుచున్నవి? ఈ రహస్యములు చెప్పుటకే యీ గ్రంథము వ్రాయబడినది. ఈ గ్రంథమొక విషయమును నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నది. మన సమాజ నిర్మాణము, మన చిరంతన తత్వముల పునాది మీద జరుగవలయును. మరే పునాదిమీద జరిగినను అది బోలుబోలుగా నుండక తప్పదు.

ఈ మాత్రము మాటలు వేయి పదగలయొక్క మహా రహస్యము చెప్పుటకు చాలవు. ఐనను ఇదొక సాహిత్య గ్రంథము. వేదాంత గ్రంథముకాదు. శాస్త్ర గ్రంథము కాదు. దీనిని ఒక కళాత్మకమైన గ్రంథముగాను, రస ప్రధానమైన రచనగాను, పరిశీలించుటయే సమజనము.

ఈ గ్రంథములోని పాత్రచిత్రణము ఆశ్చర్యకరమైనది. పాత జమీందారు కృష్ణమనూరుడు, ఆయన కొడుకు రంగారావు, మనుమడు హరప్ప, ముగ్గురు మూడువిధములైన విలక్షణమైన వ్యక్తులు. దేవదాసి, గణాచారి, పసిరిక, రుక్మిణిమ్మారావు, రామేశ్వరశాస్త్రి వీరు ఉదాత్తములైన వ్యక్తులు. వీరందరితో - ఏ సంఘర్షణ నిరూపించుటకు ఈ గ్రంథరచన ఆరంభంపబడినదే ఆ సంఘర్షణలోని భారతీయ సంస్కృతికి లక్ష్యమైన యుగము - ముగిసిపోవు చున్నది. ఇష్టమా ? ఇష్టముకాదా అన్న ప్రశ్నకాదు. వారు తిరిగి రారు. గ్రంథకర్త కది తెలియును. అన్నమించుచున్న ఆ వ్యవస్థను శ్రీ సత్యనారాయణ వరమోదాత్తముగా

సంపుటి 3 - సంచిక 1

అక్టోబర్ - డిసెంబర్ 2005

సంపాదక సలహా మండలి
శ్రీ పాత్తూరి వెంకటేశ్వర రావు (అధ్యక్షులు)

ముఖ్యసంపాదకులు
శ్రీ జివ్వాడి గౌతమరావు

సభ్యులు :

ఆచార్య ఐ.వి. చలపతిరావు
ఆచార్య జె. రాఘవేంద్రరావు
డా. పి. సుధాకర్ రావు
శ్రీ సి.హెచ్. రాజేశ్వర రావు
డా. జి. లక్ష్మణరావు
శ్రీమతి సుజాత గోపాల్

సంపాదకుడు
డా. వెలిచాల కొండల రావు

సంయుక్త సంపాదకులు
ఆచార్య కోవెల సంపత్కుమారాచార్య
ఆచార్య ఎస్వీ రామారావు

సహ సంపాదకుడు
శ్రీ టి. సుధాకర రావు

జయంతి

విడి సంచిక వెల రూ. 50/- \$ 5
ప్రత్యేక సంచిక వెల రూ. 100/- \$ 10

విశాలాంధ్ర బుక్ హౌస్ తో సహా అన్ని ముఖ్యమైన
బుక్ హౌస్ లలో లభించును

ముద్రణ :
PARTHASARATHI PRINTERS
Nallakunta, Hyderabad.
Phone : 55108206 / 9246508206

ప్రచురణ
విశ్వనాథ సాహిత్యపీఠం
సిస్టర్ నివేదిత ఫౌండేషన్
11-4-654/3, రెడ్ హిల్స్,
లక్ష్మీకాపూల్, హైదరాబాదు - 500 004
ఫోన్ : 23396358, 23305134

సంపాదకీయం

భాష బాగా మాట్లాడడానికి, వ్రాయడానికి, ఉత్తమ స్థాయి భాషలో భావాలను వెల్లడించడానికి సాహిత్య పఠనం చాలా అవసరం. మామూలు అవసరాలకు మామూలు భాష సరిపోతుంది కాని, సభ్య సమావేశాల్లో, విషయపరమైన సభల్లో, ఉన్నత స్థాయి చర్చల్లో పాల్గొనడానికి, ఉపన్యసించడానికి అది సరిపోదు. దానికి సాహిత్య స్థాయి భాష కావలసి ఉంటుంది. అలాగే ఒకే విషయాన్ని అర్థవంతంగానే కాక అందంగాకూడా వ్రాయడానికి సాహిత్య భాష సహకరిస్తుంది. అలా ఉన్నత భాషలో వ్రాసినవానికి, మాట్లాడేవానికి ఆదరణ ఆకర్షణ ఎక్కువుంటుంది.

అలాగే ఏది వ్రాసినా, ఏది మాట్లాడినా, మధ్య మధ్య ఒక కవిత కానీ, సాహిత్య స్థాయి కొటేషనే కానీ ప్రయోగిస్తే మాట్లాడినది, వ్రాసినది ఆకర్షణీయంగా ఉంటుంది. ఇంగ్లీషులో భాషా వాడుక ప్రావీణ్యత యొక్క ప్రాముఖ్యత (కమ్యూనికేషన్ స్కిల్) చాలా పెరిగిపోతోంది. భాష బాగా మాట్లాడ గలిగే, వ్రాయ గలిగే వారికి గిరాకీ బాగా పెరిగిపోతోంది. వారికే పదవులు, పదోన్నతులు, పెద్ద పెద్ద ఆదాయాలు, జీతాలు సమకూరుతున్నాయి. ఇది మనం గమనించాలి. మన భాషా సాహిత్యాల దృష్టి దానివైపు మరలించాలి. దాని కొరకు ఇటు తెలుగు బాగా మాట్లాడే వారి సంఖ్య, అటు తెలుగు భాషా పునాదులపై ఇంగ్లీషు సులభంగా, సరళంగా, సవ్యంగా నేర్చుకొనే వారి సంఖ్య పెంచుకోవాలి. అలాగే అనువాదాలు చేసే వారి సంఖ్య కూడా. అలా పెంచుకొన్నప్పుడే మన విద్య బాగుపడుతుంది. ఉద్యోగార్హతలు పెరుగుతాయి, మన వారు అనేకానేక ఉద్యోగావకాశాలకు, పదోన్నతులకు సమర్థవంతంగా పోటీపడగలుగుతారు.

దీనికొరకు సాహిత్యాన్ని సాహిత్యం కొరకే చదివే అల్ప సంఖ్యాకులు అలా ఉండగా, సాహిత్యాన్ని కమ్యూనికేషన్ స్కిల్స్ కొరకు, అనగా భాషా వాడుక వైపుణ్యతను పెంచుకొనుట కొరకు చదివే వారి సంఖ్య పెంచుకోవలసి ఉంటుంది. అలాంటప్పుడు సాహిత్యపరమైన ప్రచురణలను ఆ వైపు మరలించి వాటి కొరకు ప్రచారం చేబట్టవలసి ఉంటుంది. పాఠకులను ఒప్పించి, మెప్పించి వారి దృష్టి, దృక్పథం ఆ వైపు మరలించవలసి ఉంటుంది.

మేనేజ్మెంట్ భాషలో చెప్పాలంటే, దీనికి ఒక వ్యాపార ప్రణాళిక మార్కెటింగ్ స్ట్రాటెజీ లాంటిది చేపట్టవలసి ఉంటుంది.

“జయంతి” ద్వారా మేమీ కృషికి పూనుకోదలచుకొన్నాం. జయంతిని సాహిత్య పత్రికగానే కొనసాగిస్తూ సాహిత్యాన్ని కమ్యూనికేషన్ స్కిల్స్ కు ఉపయోగపడే సాధనంగా తీర్చిదిద్దదలచుకొన్నాం. దాని కొరకు ఇక ముందు సాహిత్యపరమైన ప్రక్రియలను ఈ విధంగా చేబడుతాం : 1. లేఖా సాహిత్యం 2. విమర్శా సాహిత్యం 3. కథా సాహిత్యం 4. కవితా సాహిత్యం 5. నవలా సాహిత్యం 6. చర్చా సాహిత్యం 7. ఉపన్యాస సాహిత్యం 8. పర్యటనా సాహిత్యం 9. నాటక సాహిత్యం 10. అనువాద సాహిత్యం 11. సంభాషణా సాహిత్యం 12. వ్యాస సాహిత్యం 13. డైరీ సాహిత్యం 14. బయోగ్రఫీ సాహిత్యం 15. ఆటోబయోగ్రఫీ సాహిత్యం మున్నగునవి.

“జయంతి” ఉభయభాషల్లో వెలువడుతోంది గనక ఈ కృషి ఉభయభాషల్లో చేస్తుంది. ఆయా శీర్షికల క్రింద రచనలు ప్రోత్సహిస్తుంది, ఆహ్వానిస్తుంది, ప్రచురిస్తుంది. దీనికి రచయితలు, భాషా సాహిత్య వేత్తలు, పరిశోధకులు, జర్నలిస్టులు సహకరించవలసిందిగా కోరుతోంది.

మన భాషను మన సాహిత్యాన్ని కాపాడుకోవాలంటే, అత్యధికులచే వాటిని చదివించాలంటే ఇది తప్ప ఇంకో మార్గం కనబడడం లేదు. మనకు మన భాషపై, మన సాహిత్యంపై మక్కువ ఉండడమే కాదు కావలసింది. వాటిని కాపాడుకోగల వ్యూహం కూడా ఉండాలి, దానిని ఒక ఉద్యమంగా చేబట్టగలగాలి. ఒకప్పుడు ఇంగ్లండులో ఇంగ్లీషు సాహిత్య పఠనం తగ్గుతోన్న తరుణంలో ఇంగ్లీషు వారు వారి సాహిత్యాన్ని కాపాడుకోవడానికి ఇలాంటి చర్య చేబట్టారు. చేబట్టడమే కాదు దాని కొరకు ఉద్యమకారులుగా ఉప్పెనగా లేచారు. మనము కూడా అదే పని చేయాలి. ఊకదంపుడు మాటలతో, అప్పుడప్పుడూ, అడపాదడపా భాష గురించి, సాహిత్యం గురించి, అవి కుంటుపడుతున్నామని, వాటికి గిరాకీ తగ్గుతోందని సానుభూతిగా మాట్లాడినందువలన, వ్రాసినందువలన, ఏవోకొన్ని సదస్సుల్లో వాటి గురించి చర్చించి ప్రభుత్వానికి వినతిపత్రాలు సమర్పిస్తే సరిపోదని గ్రహించాలి, గుర్తించాలి.

జయంతి ఆశయాలు, లక్ష్యాలను నెరవేర్చాలన్న బాటలో ఆచరణాత్మకమైన, ప్రయోజనాత్మకమైన కార్యక్రమాలు చేబట్టాలి. భాషా సాహిత్యాల బోధనా అధ్యయనాల స్థితి పరిస్థితి గురించి అంచనా వేసికోవడానికి “అభివ్యక్తి కౌశలాలు - ప్రాప్త్యాహక వాహికలు” (Communication Skills - Connectivities) అన్న అంశంపై 2005 ఆగస్టు 21వ తేదీనాడు సిస్టర్ నివేదిత కళాశాలలో ఒక సదస్సు ఏర్పాటు చేయబడింది. ప్రముఖులైన భాషావేత్తలు, మేధావులు ఎందరో ఈ సదస్సులో పాల్గొని భాషా సాహిత్యాల అనుబంధాల గురించి, అభివ్యక్తి నైపుణ్యాల ఆవశ్యకతను గురించి ఆలోచనాత్మకమైన ప్రసంగాలు చేశారు. అమూల్యమైన ఆ అభిప్రాయాలు గాలిలో కలిసిపోకుండా పొందుపటి ఈ ‘జయంతి’ ప్రత్యేక సంచికలో వెలువరిస్తున్నాం.

ఈ సందర్భంలోనే మాకు మరొక సదవకాశం లభించింది. న్యూఢిల్లీ కేంద్ర సాహిత్య ఆకాడమీ వారు భాషా పండితులకు, ఉత్తమ అనువాద రచయితలకు ఇచ్చే అవార్డుల కార్యక్రమాన్ని 2005 ఆగస్టు 23, 24 తేదీలలో మన హైదరాబాదు నగరంలో నిర్వహించారు. వివిధ భాషా సంస్కృతులకు నిలయమైన మన రాజధానిలో ఈ కార్యక్రమం జరగటం ముదావహం. ఈ కార్యక్రమంలో బహుమతి గ్రహీతలైన భారతీయ భాషా రచయితలు అనువాదాలకు సంబంధించిన తమ అనుభవాలు, అనుభూతులను గురించి ప్రసంగాలు చేశారు. భాషద్వారా భావాలను అభివ్యక్తీకరించటంలో అనువాదం కీలకమైన పాత్ర వహిస్తుంది. అభివ్యక్తి నైపుణ్యానికి అనువాద రచనలు ఎంతో దోహదం చేస్తాయి. అందుచేత ఆకాడమీ అవార్డుల సభ గురించిన విశేషాలను, వక్తల ప్రసంగాలను కూడా ఈ ప్రత్యేక సంచికలో చేర్చటం జరిగింది. ఆ విధంగా ఉభయ తారకంగా ఈ సంచిక రూపొందింది.

ఈ సెప్టెంబర్ నెల విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి 110వ జయంతి కావటం ఆనందకరమైన విషయం. ఆ మహా మనీషికి నివాళిగా విశ్వనాథ సాహిత్య పీఠం పక్షాన ‘విశ్వనాథ పీఠం’, ‘జయంతి’ వెబ్సైట్లను కూడా 23-9-2005 110వ విశ్వనాథ జయంతినాడు ప్రారంభిస్తున్నాం. మానవజాతి అభ్యుదయానికి ఆధారభూతమైన భాషా సంస్కృతుల వికాసాన్ని గాఢంగా ఆకాంక్షించిన మహా పురుషుడు విశ్వనాథ. ఆ ఆశయ సాధనలో ముందుకు సాగటానికి భాషా సాహిత్యాభిమానులే కొండంత అండగా భావిస్తూ ఈ ప్రత్యేక సంచికను మీ ముందుంచుతూ దీనిపై మీ అభిప్రాయాలు, సూచనలు ఆహ్వానిస్తున్నాం. సెలవు.

డా. వెలిచాల కొండలరావు -సంపాదకుడు

ఈ సంచిక వెలువడే వేళకు తెలుగును అధికార భాషగా “అమలు” పరచుటకు 13వ సెప్టెంబర్నాడు గజిట్ నోటిఫికేషన్ జారీ చేయించినందుకు అధికార భాషా సంఘం అధ్యక్షులు శ్రీ ఎ.బి.కె. ప్రసాద్ గారికి జయంతి వైపున హార్షిక అభినందనలు తెలుపుతున్నాము. ఎన్నాళ్ళుగాను కంటోన్మెంట్ కల నిజంగా మార్చినందుకు ఆంధ్రప్రదేశ్ పౌరుల వైపు నుండి కూడా అనేకానేక కృతజ్ఞతలు.

End of Preview.

Rest of the book can be read @
<http://kinige.com/kbook.php?id=786>

*** * ***

Read Jayanthi Magazines @
<http://kinige.com/kbrowse.php?via=author&id=163>